

Accorrete!... Aita! Aita!  
 Niun m' ascolta... è lunge ognuno.  
 Dio pietoso, il serba in vita...

Gen. Cessa... è tardi... io manco, io gelo.

Luc. Me infelice!...

Gen. Ho agli occhi un velo.

Luc. Mio Gennaro, un solo accento...

Uno sguardo, per pietà.

Gen. Madre!... io moro...

Luc. E' spento... è spento.

### SCENA ULTIMA.

*Si spalancano le porte del fondo e n' esce GUBETTA  
 con RUSTIGHELLO e guardie.*

Gub. Dove è desso?

Luc. Mira: è là. *(correndo a Gub. e  
 additandogli Gen. estinto)*

Era desso il figlio mio

La mia speme, il mio conforto...

Ei potea placarmi, Iddio...

Me pareva far pura ancor.

Ogni luce in lui mi è spenta...

Il mio cor con esso è morto...

Sul mio capo il Cielo avventa

Il suo strale punitor. *(cade sul figlio)*

*Tutti.*

Rio mistero! orribil caso!

Oh Ciel! se 'n muor.

FINE DEL MELODRAMMA.

# DON SEBASTIANO

RE DI PORTOGALLO.

Dramma serio in 5 atti

DA RAPPRESENTARSI NEL GRAN TEATRO

## DEL LICEO

FILARMONICO-DRAMMATICO BARCELLONESE

di S. M. donna Isabella seconda,

nell' autunno del 1848.



BARCELONA

Dalla tipografia di T. Gorchs,

strada del Carmen presso l' Università.

1848

BOY SEBASTIANO

DE M. PORTUGAL

AL REINADO DE PORTUGAL

DE L. CAMOENS

TRADUCCION DE DON JUAN DE CASTRO

EN MADRID EN LA IMPRENTA DE DON JUAN DE LOS RIOS



1780

En la imprenta de don Juan de los Rios

en la calle de San Mateo

1780

## ARGUMENTO.

En el momento en que D. Sebastian , rey de Portugal , va á embarcarse para ir á la conquista de África , observa que D. Antonio su tio despide á un soldado que queria entregarle un memorial ; diciéndole que el rey no se bajaba á hablar con personas de su clase : Repréndele por esto el rey , pregunta al soldado quién es , y al saber que es el ilustre poeta Camoens que desea seguirle á África para combatir á su lado y cantar sus glorias , le dice que se apreste para ir á embarcarse con él al momento. En esto vese venir á una africana que los corsarios habian preso y que era conducida al suplicio como hechicera. Pide Camoens al rey gracia por la estrangera , y al contemplar D. Sebastian la belleza y el candor de la linda mora , conmuta su pena en la orden de que vuelva á su pais bajo pena de la vida si se la vuelve á encontrar en Portugal.

Llegado D. Sebastian á África es derrotado y herido en la batalla de Alcazar-Kebir, é iba á ser víctima de los infieles, si al prometer estos la vida á los prisioneros con tal que les dijese quién era el rey, no hubiese manifestado D. Enrique, lugarteniente de D. Sebastian, que él era el monarca en el momento mismo de espirar. Satisfechos con esto los moros se alejan del campo de batalla, permitiendo á los portugueses que tributen los últimos honores á su difunto príncipe.

Aparece en esto Zaida en busca del rey á quien debía la vida, y habiéndole encontrado sin sentido le socorre para que vuelva en sí; y aunque el rey al reconocerla le ruega que le deje morir y que no se comprometa por él, ella no consiente en separarse de su lado, hasta haber conseguido de Abaialdo su futuro esposo y gefe de las tribus africanas que le deje en libertad para volverse á su patria, cohonestando el interés que se tomaba por el extranjero con un voto que habia hecho de salvar á un cristiano en agradecimiento de deber á uno de ellos la vida.

Vuelto D. Sebastian á Lisboa cuando habiéndose difundido la noticia de su muerte ocupaba ya el trono D. Antonio, dase á reconocer como el verdadero rey cuando iban á celebrarse con gran pompa sus funerales; pero aunque el pueblo le aclama es preso como impostor y conducido ante el supremo tribunal de justicia. Preséntase como testigo Zaida, hallada entonces en Lisboa con su esposo Abaialdo que habia ido de embajador á Portugal, y declara que el preso es el rey D. Sebastian y que ella le habia salvado la vida.

Esta declaracion de Zaida solo sirve para hacerla reconocer por la misma sobre quien pesaba una sentencia de muerté, y en su consecuencia el presidente pide su ejecucion como hechicera y como rea de falso testimonio y de impostura, y el tribunal los condena á entrambos á morir en una hoguera.

Puestos en la torre para ser llevados al suplicio, llama D. Juan de Silva á Zaida y le dice que si quiere salvar su vida y la del que ella titula rey, le haga firmar un papel que le entrega, y que de lo contrario se ejecutará la sentencia dentro de una hora. Al leer D. Sebastian el contenido del papel, que era una cesion de sus derechos á la corona de Portugal á favor de Felipe II de España, niégase á firmarlo, esclamando que preferirá mil veces la muerte antes que consentir en su deshonor. En esto preséntase Camoens que habia ganado al alcaide de la torre, y atando á la ventana una escala de cuerda bajan por ella los tres, pero son descubiertos, y muertos en el acto D. Sebastian y Zaida, precipitándose Camoens al abismo que hay al pie de la torre.

---

NOTA. Al formar este argumento nos hemos atenido únicamente á lo que representa el drama, sin querer entrometernos en deslindar lo que en él hay de histórico con lo que ha creado el poeta.

## Personaggi.

## Attori.

DON SEBASTIANO, re di Portogallo. **Sig. Roppa.**

DON ANTONIO, suo zio, reggente in  
assenza del re. . . . . **Sig. Rauret.**

DON GIOVANNI DA SILVA, presidente  
del Tribunale Supremo. . . . . **Sig. Mitrowich.**

DON LUIGI, inviato di Spagna. . . **Sig. N. N.**

CAMOENS, soldato e poeta. . . . . **Sig. Ferri.**

BEN-SELIM, governatore di Fez. . . **Sig. Vives.**

ABAIALDO, capo delle tribù arabe,  
promesso sposo di. . . . . **Sig. Silingardi.**

ZAIDA, figlia di Ben-Selim. . . . . **Sig.<sup>a</sup> Rossi-Caccia.**

DON ENRICO, luogotenente di Sebas-  
tiano. . . . . **Sig. Pedragosa.**

---

## Cori e Comparse.

---

Grandi della Corte di Portogallo.

Soldati e Marinari portoghesi. — Soldati e donne arabe.

Giudici del Tribunale Supremo di Giustizia.

Uomini e donne del Popolo.

---

**Musica del Sig. Gaetano Donizetti.**

## Direttore della Musica.

Sig. MARIANO OBIOLS, Direttore delle scuole del Liceo, e socio di varie accademie spagnuole e straniere.

MAESTRO AL CEMBALO.

Sig. Giovanni Barrau.

MAESTRO DE' CORI.

Sig. Pietro Donatutti.

DIRETTORE DELL' ORCHESTRA.

Sig. Giovanni Battista Dalmau, professore di violino del Liceo.

PRIMO VIOLONCELLO A SOLO.

Sig. Guglielmo Paque, professore di violoncello del Liceo.

PRIMO CONTRABASSO AL CEMBALO.

Sig. Raimondo Mainés, professore di contrabbasso del Liceo.

PRIMO VIOLINO NELLE RAPPRESENTAZIONI DRAMMATICHE,  
E NEL BALLO NAZIONALE.

Sig. Paolo Prat.

## Professori d' Orchestra 60.

*Primo Violino secondo.*

Sig. Francesco Berini.

*Primo Violoncello al cembalo.*

Sig. Paolo Fargas.

*Primo Viola.*

Sig. Bartolomeo Canalias.

*Primo Flauto.*

Sig. Giovanni Bartra, professore di flauto del Liceo.

*Primo Fagotto.*

Sig. Giuseppe Berga.

*Secondo flauto ottavino.*

Sig. Remigio Cardona.

*Primo Oboe.*

Sig. Pietro Gregorichs, professore di oboe del Liceo.

*Primo Clarinetto.*

Sig. Giuseppe Jurch, professore di clarinetto del Liceo.

*Primi Corni.*

Sig. Pietro Migeon, professore di corno del Liceo.

Sig. Teodoro Weisser.

*Prime Trombe.*

Sig. Cesare Luigini, professore di tromba del Liceo.

Sig. Filippo Pous.

*Primo Trombone.*

Sig. Giacomo Altamira, professore di trombone del Liceo.

*Figliein.*

Sig. Viader.

Sig. Vidal.

*Arpa.*

Signora Alina Rançon, professo-  
ra d' arpa del Liceo.

*Timpani.*

Sig. Pietro Margarà, professore di timpani del Liceo.

\*

DIRETTORE DELLA BANDA.  
Sig. Giuseppe Jurch.

## Professori della Banda 36.

## Coristi d'ambi sessi 44.

CAPO CORO DE' SOPRANI.  
Signora Rosa Rovira, allieva del Liceo.

CAPO CORO DEI CONTRALTI.  
Signora Giuseppa Vidal.

CAPO CORO DEI TENORI.  
Sig. Raimondo Cirera.

CAPO CORO DEI BASSI  
Sig. Giovanni Mas.

SUGGERITORE.  
Sig. Cavalle.

COPISTA.  
Sig. Giuseppe Castellà.

PITTORE DIRETTORE E MACCHINISTA.  
Sig. Eusebio Lucini.

CAPO SARTE.  
Sig. Francesco Mayans.

PARRUCCHIERI.  
Sig. Llibre e Bruguera.

BARRETONARO.  
Sig. Pietro Torras.

FIORISTA E PIUMISTA.  
Sig. Victor Toche.

ATTREZZISTA.  
Sig. Giuseppe Ferrer.

## ATTO PRIMO.

### SCENA PRIMA.

*il porto di Lisboa in prospetto. A destra il palazzo del re. Si scopre in lontananza la flotta pronta a far vela. Un andare e un venire di gente occupata ai varii preparativi dell'imbarco. Son recate armi e munizioni da bocca a bordo della nave ammiraglia. A sinistra Marinari e Soldati, che bevono e cantano.*

SOLDATI, MARINARI, POPOLARI, CAVALLERI e DAME; quindi DON ANTONIO e DON GIOVANNI DA SILVA.

CORO Su presti all'opra; nocchier, v'appella  
Propizio il vento, tranquillo il mar;  
Ci guida in Africa del re la stella;  
Nocchieri all'opra, convien salpar.

(Don Antonio e Giovanni da Silva escono dal palazzo reale e s'avanzano sul proscenio)

ANT. Ne sorride fortuna. Il re già muove  
All'impresa africana, a cui lo appella  
Desio di gloria e la sua mala stella!

GIO. E partendo l'augusto  
Vostro congiunto, dell'Impero a voi  
Commette la reggenza...

ANT. Ch'io debbo all'influenza  
Del supremo del regno magistrato,  
Di sua grandezza consiglier privato. (*inchinandosi*)  
Dividere con voi  
Le cure intendo ed il poter sovrano....

Gto. (*a parte*) Che breve fia nella tua debil mano.  
 Re Filippo secondo, il glorioso  
 Nostro vicin di Spagna, a me promette,  
 Se il serto lusitano  
 Sul capo gli assecurò,  
 Poter più lungo, e più del tuo sicuro.

## SCENA II.

Un SOLDATO che s' appressa a Don Antonio e gli presenta un foglio piegato e Detti.

ANT. Ognor quest' importuno,  
 Che d' un supplice foglio mi persegue  
 Senza mai darmi tregua. \* Eh via, che allegghi?

(\* al Sol.)

SOL. La mia sciagura.

ANT. E vuoi?

SOL. Parlare al re.

ANT. Credi tu che a' tuoi pari il re discenda?

Gio. Indietro, va!

ANT. Non più, vanne!

## SCENA III.

DON SEBASTIANO dal palazzo e Detti.

SEB. E perchè  
 Vietare ai prodi miei l' accesso al re?  
 Parla chi sei? (*al Soldato*)

SOL. Guerrier sognai vittoria,  
 Cercai sul mar la fama,  
 Poëta ambii la gloria...  
 E non trovai ché duol!  
 Lontan sull' onde argenti  
 Vasco seguì di Gama;  
 Cantai di stranie genti,  
 Di terre ignote al sol.

O mia Luside! o figlia del mio bollente ingegno,  
 Ove il tuo nome ai secoli, patria crudel, consegno,  
 Dell' Ocean sconvolto l' ire affrontai per te!  
 Ahi! d' una man nuotante, io l' altra al cielo ergea,  
 Grazia per i miei versi, non già per me chiedea,  
 Sia lode al ciel che invano non domandai mercè!

SEB. Ch' io sappia il nome tuo.

SOL. Camoens!

SEB. Poeta,

Io ti saluto! \* Nel suo sguardo io vidi

(\* a D. Ant. e D. Gio.)

Del genio sconosciuto  
 Brillar la fiamma! Del paese ingrato  
 Che all' obbligo lo condanna ed allo scorno  
 Il nome suo sarà l' orgoglio un giorno!  
 Ti protegge il tuo re; parla che vuoi? (*a Cam.*)

CAM. In Africa seguire i passi tuoi:

Sopra il suol che ti fia d' allor fecondo  
 Pugnarti accanto e dir tue glorie al mondo.

SEB. Su presto adunque!

CAM. Un' altra grazia io chiedo.

SEB. E qual?

CAM. Mira, o mio prence!

(accennando verso le quinte)

SEB. O ciel, che vedo!

(Zaida circondata da Soldati e famigliari del Tribunale supremo di Giustizia, s' avanza lentamente; i carnefici le stanno al fianco).

## SCENA IV.

ZAIDA, CORO di SOLDATI, POPOLARI e Detti.

CORO Giustizia divina,  
 Agli empìi tremenda,  
 Terrore comprenda  
 Chi t' osa oltraggiar!

Un'alma che merta  
Eterna la pena  
La fiamma terrena  
Può sola mondar!

SEB. Dove la conducete?

GIO. Al rogo!

SEB. Chi è costei?

GIO. Zaida l' africana ,  
Un' infedele impura ,  
Sulla costa di Tunisi dai nostri  
Corsari presa or non ha molto , e tratta  
In Lisbona a servir. Di veneficio  
Accusata e convinta ,  
Il Tribunal , ov' io siedo supremo ,  
La dannava poc' anzi al fato estremo.

SEB. Perir non dee tanta beltà!

GIO. Mio prence ,

Del Consiglio Sovrano  
I decreti annullar nè il re lo puote!

SEB. Ma mitigar li può. Vada per sempre ,  
Sotto pena di morte ,  
In bando la straniera.

GIO. (O mio furore!)

Dove?

SEB. In Africa , presso al genitore!

CAM. Viva il re!

GIO. e SEGUACI.

Tanto ardisce! delle leggi  
Conculcar la maestà!

ZAIDA (ai piedi del re).

Signor clemente e pio ,  
Mio scudo e mio sostegno ,  
Ben sei quaggiù di Dio  
Imagin vera , o re.  
O tu , che mi difendi ,

Che a morte rea m' involi ,  
La vita che mi rendi  
Sacrar mi lascia a te !  
Sul capo tuo sì caro  
Vegli divin favor!  
Quant' è l' esiglio amaro  
Per te s' ignori ognor.

GIO. , ANT. e SEGUACI.

( Tanto di leggi obbligo  
Da tollerar non è ;  
Potria pagarne il fio ,  
Benchè possente , il re.)

SEB. e CAMOENS.

Sembiante onesto e pio ,  
Straniera , il ciel ti diè!  
Ben è quel cor restio  
Che nega omaggio a te ! (Zaida parte)  
(s' ode uno squillo di trombe)

CORO DI SOLDATI e POPOLO.

Le trombe , le trombe !

SEB. Squillar la tromba io sento ,  
Tronchiam gl' indugi omai :  
Ne spira amico il vento ,  
Al mar , miei prodi , al mar.  
A conquistar ne appella  
Un nuovo mondo il cielo :  
V' è scorta la mia stella ,  
Corriam a trionfar.

E tu , (a Cam.) s' è ver che del futuro il velo  
Squarciar possa il poeta ,  
Dinne tu , gran profeta ,  
Qual fato serba all' armi nostre il cielo.



CAMOENS (con entusiasmo)

Ove son? del futuro al mio ciglio  
 Chi l' oscuro velame squarcio?  
 Ecco in vista il regale naviglio....  
 Già la sponda africana toccò....  
 Del deserto già il vento ne porta  
 Indistinto guerresco clamor!...  
 Quanti sono i nemici? che importa?...  
 Su corriamo all' arringo d' onor!

CAMOENS e CORO.

Su, corriam, corriam  
 Della fe' guerrier,  
 L' infedel sperdiam,  
 E' del ciel voler!

CAM. Infinita, d' aspetto diversa  
 Veggo un' oste sul piano avanzar:  
 Già l' un campo nell' altro si versa,  
 Chi le morti potrebbe contar?  
 (si fa notte, lampeggia, tuono in lontananza)

L' orizzonte di lampi spesseggia,  
 Trema il suol, ecco il tuon romoreggia....  
 Il re cade... accorrete, o gagliardi...  
 Giusto ciel!... la bandiera periglia...  
 A gran pena la seguon gli sguardi,  
 Tutta polve e di sangue vermiglia....

CAMOENS e CORO.

Su corriam, corriam  
 A morir pel re.

SEB. Che di tu mai? miei fidi....

CAM. O re, perdona;

La notte che si fea  
 Improvvisa d' intorno, e l' incessante

Scoppiar del tuon, di neri  
 Presentimenti avean ripiena l' alma!

(il cielo si rasserenava)

Ma il mar ritorna in calma,  
 Più chiaro brilla il sol!... o sol, che devi  
 Le gesta illuminar di tanti eroi,  
 S' inchinin le bandiere ai raggi tuoi!

(le bandiere vengono abbassate)

SEB. Le benedica il ciel!

GIO. Benigno ascolti

I nostri voti Iddio  
 E di cotanto stuolo, (aparte)  
 Non tornerà, giova sperarlo un solo!

SEB., CAM., CORO DI SOLDATI.

Squillar la tromba io sento,  
 Tronchiam gli indugi omai;  
 Ne spira amico il vento,  
 Al mar, miei prodi al mar!  
 guerrieri,  
 A conquistar ne appella  
 Un nuovo mondo, il cielo:  
 V' è scorta la <sup>mia</sup> stella!  
 sua  
 Corriamo a trionfar!

ANT., GIO. e Seguaci.

Disperda il folle intento  
 La tua giustizia il cielo!  
 Gli sia nemico il vento,  
 Gli sia funesto il mar!  
 Che se pietade è bella,  
 In empietà si cangia,  
 Quand' osa a Dio rubella  
 Le leggi calpestar!

UOMINI e DONNE del popolo.

Il nobile ardimento  
 Seconda, o re del cielo ;  
 Gli sia propizio il vento ,  
 Gli sia tranquillo il mar !

Dove l' onor lo appella  
 Gli sii tu scorta e duce ;  
 Splenda per lui la stella  
 Che guida a trionfar !

TUTTI.

A pagnar corriam ,  
 Della fe' guerrier ,  
 L' infedel sperdiam ,  
 E' del ciel voler !

---

## ATTO SECONDO.

---

### SCENA PRIMA.

*La scena è in Africa. Abitazione di Ben-Selim ,  
 nei dintorni di Fez.*

ZAIDA , circondata dalle sue compagne.

Coro La più vaga delle vergini ,  
 Onde l' Africa va altera ,  
 D' ogni cor l' affetto , il palpito  
 Stava, ah! lassa ! prigioniera !  
 A guerrier valente e nobile  
 Data avea d' amor la fede ;  
 Già d' Imen le faci splendono ,  
 Il garzon già sua la crede . . .  
 Quando ratto piomba il barbaro ,  
 E gl' invola il suo tesor !  
 Ma tu riedi , e teco , o vergine ,  
 A noi riedono gli amor !

*(Zaida congeda d' un cenno le compagne)*

### SCENA II.

ZAIDA sola.

Ove celare , oh Dio !  
 L' affanno , il pianto mio !  
 Ebbro di gioja il padre  
 A festeggiar il dì del mio ritorno  
 Tutte chiamava le tribù d' intorno !

Terra adorata – de' padri miei ,  
 Come cangiata – ritorno a te !  
 De' miei primi anni – dolci compagne ,  
 Invan gli affanni – temprate a me .  
 Ahimè ! sui lidi – dello straniero ,  
 Perchè ti vidi – mio nobil re ?  
 Restò captivo – teco il mio core ,  
 Io più non vivo – ben mio , che in te .

## SCENA III.

BEN-SELIM e Detta.

BEN. Perchè , figlia , sì mesta ,  
 E d' Abaialdo ai voti ognor restia ?  
 Accogli almen dell' amistà l' omaggio ,  
 Che il tuo ritorno a festeggiar s' appresta .  
 (seguono danze di carattere)

## SCENA IV.

ABAIALDO con seguito di Guerrieri Arabi che irrompono in mezzo  
 alle danze e Detti.

ABA. E che ? per tutto di festa è suono  
 Percosso echeggia di canti il ciel ,  
 E a noi sul capo rimugge il tuono ,  
 E a noi già sopra sta l' infedel !  
 TUTTI L' infedel !!!  
 ABA. Su guerrier , su guerrieri ! la spada  
 Ch' io vi miri nel pugno brillar !  
 Su , su all' armi ! l' improvvido cada  
 Che il leone veniva a destar !  
 All' armi , o miei guerrier !  
 Sebastian re di voglia sfrenata ,  
 Di ridurci pretende a servir .  
 Fuor me chiama e ne sfida a giornata  
 Là sul pian d' Alcazarre Kebir !

Or che di guerra l' ora è suonata  
 Tace ogni affetto : sol parla onor .  
 Mertar la fede (a Zaida) che m' hai giurata  
 Fia cura e premio del mio valor .

CORO DI DONNE.

La tua fedel contrada  
 Ti piaccia , o Dio , salvar !  
 Deh ! fa che l' empio cada ,  
 Fa il giusto trionfar !

CORO DI ARABI.

Su guerrier , su guerrieri ! la spada  
 Or è tempo da prodi impugnar !  
 Su , su all' armi ! l' improvvido cada  
 Che il leone veniva a destar !

ZAI. Rattieni , o Dio , la spada  
 Già presta a sterminar ;  
 L' ire dai cor dirada ,  
 Fa pace trionfar !

(Tutti partono tumultuariamente)

## SCENA V.

*La scena rappresenta la pianura d' Alcazar Kebir dopo la battaglia  
 sparsa di morti dei due campi. A sinistra dello spettatore un ma-  
 cigno.*

DON SEBASTIANO ferito , e sorretto da DON ENRICO. Ha in pugno  
 l' elsa d' una spada rotta. Parecchi de' suoi Uffiziali, feriti anche  
 essi, gli fanno scorta.

SEB. Una spada , una spada !....

ENR. Ohimè ! tutto è perduto !

SEB. Camoens salviam.... cader lo vidi....

ENR.

O Sire ,

Non si pensi che a voi ! \* Si regge appena !

(\* agli altri)

(Sebastiano cadendo mezzo svenuto a piè della roccia)

SEB. Lasciatemi.... fuggite....

ENR.

Eccoli! presso

A quella roccia....

(fa cenno ai compagui che quivi adagino il re)

E noi moriam per esso!

## SCENA VI.

ABAIALDO, seguito da Arabi e Detti.

CORO D' ARABI.

Allah ci diè vittoria,  
 E proclamò dal ciel  
 In questo dì la gloria  
 Dei figli d' Ismael!  
 Sperdiam l' iniqua setta,  
 Sveniam senza pietà!  
 E' santa la vendetta!  
 Di sangue ha sete Allah!

CORO DI PORTOGHESI.

Se ci negò vittoria  
 La sorte a noi crudel,  
 Dei martiri la gloria  
 E' a noi serbata in ciel!  
 Il corpo alla vendetta  
 Sottrar nessun potrà;  
 Ma l' alma un premio aspetta  
 Lassù che egual non ha!

ABA. Seminato di morti e di malvivi  
 Attesta il campo la vittoria nostra.  
 Ma dov' è il re? ferito  
 Cader lo vidi, e se dalla mia mano  
 Egli spera fuggir, lo spera invano!

CORO Non si risparmi un sol di quest' infami!  
 Gli sterminiam!

ENR.

Me primo!

ABA.

Il re si nomi,

E agli altri della vita  
 Mallevador son io.  
 Favellate: il re vostro?....

ENR.

Il re son io.

(cade morto)

ABA. Nella polve prosteso  
 Eccolo dunque il re! l' eroe superbo,  
 Che nell' Africa doma  
 Segnava un nuovo impero,  
 Vi conquistò solo una tomba!

BEN-SEL.

Ai resti

Del re ch' ebbe la fede e il vostro affetto  
 Gli estremi onor rendete, io lo permetto.

(i Portoghesi tengon dietro al corpo di Don Enrico, che è  
 portato via)

## SCENA VII.

DON SEBASTIANO svenuto, e ZAIDA.

ZAI. Ei non è più!... fra i corpi  
 Ond' è sanguigno il piano  
 D' interrogar la morte avrò il coraggio....  
 Se ferito salvarlo... io spero invano....  
 Ch' io risparmi alla salma almen l' oltraggio.  
 Sin ch' io lo trovi, o ciel, guida i miei passi!

SEB. Camoens, Enrico! a me. *(sempre fuor di sensi)*

ZAI. Gran Dio! che intesi? ohimè!...

E' desso!.. e vive ancor!...

Giusto cielo in sì misero stato

Chi potria non sentirne pietà?

Forse oh Dio! mortalmente piagato

Più che un soffio di vita non ha!...

SEB.

L' alma stanca... illanguidita *(risensando)*

Io sentia... dal sen... fuggir!...

Chi mi rende lena e vita?

Chi rinfranca in me l' ardir?...

ZAI.

In lieta sorte o ria

M' avrai compagna, o re!

E' tua la vita mia ,  
La spenderò per te !

SEB. Nella sventura mia  
E' il ciel pietoso a me ,  
Che un angelo m'invia ,  
Gentil straniera , in te.

( respingendola con dolcezza )

Senza sporre i tuoi giorni  
I miei salvar non puoi.  
Va , lasciami perire !

ZAI. Pel Dio de' padri tuoi  
Vivrai , mio sire , o noi morremo insieme !

SEB. Che ascolto !

ZAI. Al re possente  
Dovea tacerlo , e il tacqui.  
Ma sventurato , ma errante e proscritto ,  
Or saprai tutto !... io t' amo ,  
E per te solo io tremo !

SEB. E offrirti ah ! non poss' altro  
Che l' infortunio mio !

ZAI. Che importa !... se per te morir poss' io !  
Se la tua sorte è mia !

SEB. Disgiunti ah ! non ci voglia  
Quel Dio che ci riunì !

ZAI. Fa cor , mio re , fa core ,  
La gioja è presso al duol.  
Di notte al cupo orrore  
Succede il chiaro sol.

SEB. Ardir m' infondi in core ,  
Sparì l' affanno e il duol ;  
Di notte al cupo orrore  
Succede il chiaro sol.

ZAI. Ti renderà libertade e corona  
Quel Dio che veglia sul capo dei re.

SEB. Beato me se la sorte mi dona  
Ch' io possa un scettro deporre al tuo piè !

### SCENA VIII.

CORO D' ARABI e detti. Indi ABAIALDO e BEN-SELIM.

CORO D' ARABI.

Feriam ! sveniam ! nel nome del profeta !  
Che più tardiam ? a noi l' impone il ciel !  
Allah ! Allah costui salvar ne vieta.  
Non v' è pietà ! Siam figli d' Ismael !

( Zaida correndo ad incontrare Abaialdo e Ben-Selim che entrano )  
( Zaida nella massima angoscia )

ZAI. Per pietà ! se mi amate  
Grazia per lui ! quel misero salvate !  
Ve ne supplico... il voglio !  
Chi a respinger s' ostina i voti miei ?  
( Zaida nella massima angoscia )

Ebben ! l' armi omicide  
Dal capo suo stornate ;  
Ch' ei debba a un cenno vostro  
E vita e libertate ;  
Ch' ei tornar possa illeso  
Alla terra natia ,  
E...

ABA. Che di tu ?

ZAI. Fia vostra la man mia !

ABA. Ma perchè tanto a cuor ?...

ZAI. Su lido estrano

Io periva ; un cristiano  
Spezzò i miei ceppi. Libera giurai  
Un cristiano salvar. Il voto pio  
Vorrei compir.

ABA. Sia fatto il tuo desio !

( a Don Sebastiano )

Stranier , libero sei ! vanne ed impara  
A benedir il nome di colei

Cui vita insieme e libertà tu dèi!

ABA. e CORO D' ARABI (a Don Sebastiano)

Va, non tardar, se a te la vita è cara!

Cessò il fragor; tornò sereno il ciel!

Partiam, seguiam il duce nostro all' ara,

Amor, onor ai figli d' Ismael!

ZAI. Va, non tardar, se a te Zaida è cara! (*a parte*)

Divin favor vegli su te dal ciel!

(partono tutti tranne Don Sebastiano)

SEB. Deserto in terra - che più mi avanza?

Fin la speranza - fuggi da me!

Tu sol mi resti - core amoroso,

Angiol pietoso - che il ciel mi diè!

Che non poss' io - per tanta fè

Il serto mio deporti al piè?

Folle! di trono - che pur ragiono?

Ah! nulla il fato - a me lasciò!

Deserto in terra - che più m' avanza?

Fin la speranza - m' abbandonò!

Pur fra l' ire di sorte funesta

Non del tutto son misero ancor,

Se l' amore d' un angiol mi resta,

D' un soldato se restami il cor!

---

## ATTO TERZO.

---

### SCENA PRIMA.

*Sala nel Palazzo del Re a Lisbona.*

DON GIOVANNI DA SILVA, due delegati del Re e ABAIALDO.

GIO. (ai delegati)

Il nobile Abaialdo, dell' estinto  
Monarca vincitore,  
Al re l' Africa manda ambasciatore.

ABA. Proposta d' alleanza  
Rechiamo al re novello e i nostri voti;  
Anco sui nostri liti  
Fama di sue virtù alto si spande:  
Sia la patria per lui felice e grande!

Gio. Ognun lo spera. D' accettar frattanto  
Vi piaccia nel suo tetto,  
Qual si merta per voi, stanza e ricetto.

(partono)

## SCENA II.

*La piazza principale di Lisbona. A sinistra la facciata della Cattedrale parata a tutto. E' notte. Camoens s' avvanza lentamente, e a fatica sulla scena.*

CAMOENS solo.

Gioco di rea fortuna,  
Povero Camoens! d' Alcazar sul piano,  
Per morto abbandonato,  
Poscia in crudele schiavitù ridotto,  
Rotti i tuoi ceppi alfine,  
Fia pur vero che il cielo impietosito  
Riveder ti conceda il patrio lito?

O Lisbona, alfin ti miro,

Riedo alfine, o patria, a te!

L' aura tua ch' io sento e spiro

Vita nuova infonde in me!

Scordo l' ansie e l' aspra guerra

Che il destin mi fe' soffrir.

Ti riveggo, o sacra terra,

Or può farmi il ciel morir!

Pur languente in suol straniero,

Senza speme di mercè,

Era il cor del prigionero,

Dolce patria, ognor con te!

## SCENA III.

UNA SCOLTA e Detto.

UN SOLDATO Chi vive!

CAM. Un esigliato

Che il suol natio rivede,

Un soldato che riede

D' Africa....

SOL.

Sul tuo caso,

Parla somnesso, e presto sgombra, amico.

Quanto d' Africa viene ha il re nemico.

(parte la scolta)

## SCENA IV.

CAMOENS solo.

O mio re Sebastiano! esserci ascritto

Dovea l' esserti fidi anco a delitto!

(guardandosi attorno)

Che tento?... a chi mi volgo?...

Mancan le forze! o Dio!... Camoens mendico!...

La mano all' armi avvezza

Tender pregando alla ricchezza altera!

Ah! ti spezza, o mio core....

E tu, notte, nascondi il mio rossore!

## SCENA V.

DON SEBASTIANO chiuso nel mantello, e Detto.

Camoens gli si accosta e gli tende l' elmo.

CAM. Sono un soldato che vien dalla guerra.

La man ch' io tendo famosa fu già!

Torno mendico alla patria mia terra,

Deh! soccorrete chi pane non ha!

L' obolo date: vi parli pietà.

SEB. Mendico riedo pur io dalla guerra,

Tu chiedi un pane a chi pane non ha!

Nulla fortuna lasciavami in terra,

Tranne l' onor che nè toglie nè dà!

Soldato anch' io, degno anch' io di pietà!

CAM. La man, fratello, la mano mi dà!

Ferito sei?...

SEB. D' Alcazarre all' impresa!

CAM. Pugnavi tu?...

SEB. Del vessillo a difesa!  
 CAM. Accanto al re?  
 SEB. Gli fui sempre da lato!  
 CAM. Io pur.... io pur.... al suo fianco piagato  
 (con esultazione)

Cadea: per morto lasciavanmi, o Dio!

SEB. Parla, chi sei?

CAM. Ah, l' amico son io  
 Del re, sono il poeta,  
 Che a piangerlo sol vivo,  
 E col canto a eternarlo!

SEB. Camoens!...

CAM. Oh ciel! qual voce!  
 Ah! no.... vana lusinga!  
 Del mio signor non sono  
 Questi i noti sembianti.

SEB. Dalla sventura oppresso  
 Cangiò il volto, ma il cor sempre è lo stesso.

(si abbracciano con trasporto)

CAM. O fausto dì! - gioja suprema!  
 E fia pur ver - che al sen ti prema?  
 Or giusto Ciel - mi chiama a te,  
 Posso morir - ho visto il re,  
 Dio salvi il re.

SEB. O fausto dì! - gioja suprema!  
 E fia pur ver - che al sen ti prema!  
 Son ricco ancor - ancor son re;  
 Se il tuo gran cor - rimane a me.  
 Deh! taci, ohimè!

Don Antonio, da bassa  
 Ambizion sospinto (sommessamente)  
 Usurpava il mio trono.  
 Ei mi suppone estinto,  
 E dove sospettasse  
 Ch' io pur campai da morte,  
 Mi spegnerla, potendo!

CAM. Ma i grandi, ma la Corte?...

SEB. Salutano il nuov' astro  
 Or che all' occaso è il mio:

CAM. Ma nei soldati almeno....

SEB. Confido in essi ancora.  
 Mostrarmi ad essi intendo

Quando sia giunta l' ora.

CAM. Ah sì della lor fede

A voi garante io sono;  
 Gridar m' udranno. E' desso, il nostro re!  
 Fratelli, il giuro, a me credete, a me!

Oh lieto me! beato giorno!  
 Suono d' amor - tutto d' intorno!  
 Mia patria, il ciel - veglia su te,  
 Tregua ai sospir - t' è reso il re.  
 Dio salvi il re!

SEB. O lieto me! - beato giorno!  
 Il mio fedel - fe' a me ritorno!  
 Son ricco ancor - ancor son re,  
 Se il tuo gran cor - rimane a me!  
 Deh! taci, ohimè!

(musica funebre in lontananza)

CAM. Qual suon ferale?

SEB. A simulare istrutto,  
 L' estinto onora con mentito lutto  
 Il novello del trono possessore.

CAM. Eccolo: e seco ha della Corte il fiore.



## SCENA VI.

DON SEBASTIANO e CAMOENS, chiusi nei mantelli si traggono in disparte, a man destra. Si vede sfilare al lume di mille torcie il corteccio funebre. Seguono DON ANTONIO, e DON GIOVANN' DA SILVA, ABAIALDO, Cortigiani, calca di popolo.

## CORO DI DONNE.

Eterno riposo  
Concedi pietoso  
All' alma, o Signor!

## CORO D' UOMINI.

Squillate a lutto, o trombe;  
Tamburi in suon feral  
Chiamate dalle tombe  
L' angiol del dì final!  
Innanzi a Lui c' ha i tuoni  
E le procelle al piè,  
Son come vetro i troni,  
Son ombra e polve i re....

## VARIE VOCI.

D' un monarca imprudente copra i trascorsi obbligo;  
Assai la man possente lo visitò di Dio!

CAM. (facendosi avanti)

Non soffrirò che oltraggio si faccia al mio sovrano!

Gto. Cui di tal dì le pompe osa turbar profano?

CAM. Un soldato, un poeta, un suddito fedele,  
Che non teme e non spera, e poco il viver cura,  
Che non encomia i grandi, ma canta la sventura!

Gto. Qual ti muove interesse, o qual furor t' accieca,  
Di risse e di discordie malnato istigatore,  
Che d' una tomba in faccia non tace il tuo livore?

La giustizia, cui suona ogni tuo detto insulto,  
Ti chiederà ragione del violato culto.

CAM. Al popolo adunato darolla, e sull' istante!

Gto. Soldati, altrove a forza si tragga l' indiscreto.

Udiste? il re l' impone.

SEB. (*mostrandosi*) Ed io ne fo divieto!

TUTTI (*con un grido*) Il Re!!

ABA. Egli! qual mistero!

Lo straniero che Zaida sottrasse al mio furore!

SEB. E desso, il vostro padre, che manda il cielo a voi

Per confondere i vostri ed i nemici suoi;

Il vostro re, che tanti durò stenti e perigli,

E sempre in cor portovvi, sempre v' amò quai figli.

POP. Viva il re, nostro vanto, e nostro amore!

ABA. Popoli, io giuro, e invano un musulman non giura,

Che al prence estinto io diedi, io stesso sepoltura.

Ei cadde di Alcazarre nella pugna famosa,

E sul lido africano il cener suo riposa!

Gto. Il ver l' arabo duce parlò: credete a lui.

E' un mentitor sfacciato, un traditor costui!

CAM. Riconoscerlo almeno sapranno i suoi soldati.

Gto. Non più; chiara è la frode.

ABA. Zaida, il mio sospetto

Vegliar su te saprà!

D. SEB., CAM., e loro fautori.

Del vero tuo prence,

O gente tradita,

Difendi la vita,

Difendi l' onor.

O cielo, ti mostra

Al giusto propizio;

D' un empio artificio

Confondi gli autor!

ABA., D. ANT., D. GIO. e loro fautori.

Ti scuoti, ti desta,

O gente tradita;

La trama è chiarita  
 Del vile impostor.  
 A morte sia tratto;  
 L' estremo supplizio  
 D' un empio artificio  
 Punisca l' autor!

Gto. Qual ch' ei sia, non è qui che dello sciagurato  
 Puote l' augusta legge pronunziar sul fato.  
 L' accusato sia posto della Giustizia in mano:  
 Io lo riclamo in nome del Tribunal Sovrano.

---

## ATTO QUARTO.

---

### SCENA PRIMA.

*Sala d' aspetto solenne e severo nella quale siede il Tribunale Supremo di Giustizia. I membri ne sono seduti, col Presidente in mezzo.*

DON GIOVANNI DA SILVA, Esecutori vestiti di rosso e colle braccia nude, uomini di Giustizia, Guardie del Tribunale.

TUTTI Dal ciel devoti e umili  
 Preghiam conforto e lume;  
 Se non l' afforza il Nume,  
 Uman giudizio è fral.  
 Ei, che ne affida in oggi  
 Del regno la salute,  
 Ei ne darà virtute  
 All' alto ufficio ugal.

Gto. Supremi delegati  
 Del Tribunale augusto,  
 Speranza, amor del giusto,  
 Terror dell' empietà;  
 In voi non trova accesso  
 Nè l' odio nè l' amore;  
 Del pari ignota al core  
 Sia tema e sia pietà!

TUTTI Noi lo giuriamo!

## SCENA II.

DON SEBASTIANO, ABAIALDO e Detti. — Mentre da mano destra Don Sebastiano s' avvanza in mezzo ai soldati, Abaialdo, chiuso nel mantello, viene introdotto dall' altra parte da un famiglia del Tribunale, che gli fa cenno di tacere e di usar prudenza. Abaialdo si confonde fra un gruppo di soldati e di famigli.

GIO. O tu, che a provocar la civil guerra  
Nome assumevi, e qualità mentite,  
Parla, chi sei?

SEB. Rispondi a me tu prima.  
Chi il dritto, uom senza fede,  
D' interrogare il tuo signor ti diede?  
Lo son.... lo attesto....

GIO. Un impostor tu sei!

SEB. Ben s' addice a chi osava incatenarmi...

GIO. Di condannarti....

SEB. No, d' assassinar mi!  
Più non rispondo.

GIO. Il tuo silenzio invano  
Spera arrestar della Giustizia il corso.  
A smascherar costui  
Chiede udienza un testimonio. Venga.

## SCENA III.

ZAIDA velata e detti.

TUTTI Una donna!

ZAI. Che importa,  
Se d' una donna il labbro al ver vi è scorta?  
Uditemi. Abaialdo, illuso ei stesso  
Inconscio, v' ingannò. Colui ch' ei vide  
In Africa perire, era il fedele,  
Il nobil don Enrico,  
Morto da eroe pel suo signore e amico!

GIO. Che di' tu mai!

ZAI. Fu salvo il re! fu salvo  
Per cura d' una donna,  
Che lo amava d' amore.

GIO. Che nuova trama è questa!

SEB. O nobil core!

ZAI. Ebben! colei che a morte  
Il vostro re sottrasse,  
Lo giuro innanzi a Dio, (*rimovendo il velo*)  
Lo attesto al Tribunal.... quella son io!

(i membri del Tribunale si alzano con sorpresa)

Incerto ondeggia il core  
Fra speme e fra terrore!  
La sua colla mia vita  
Potessi almen comprar!

Del misero suo stato  
Ti prenda, o ciel, pietà!  
Sottrarlo a estremo fato  
Sol può la tua bontà!

SEB. E' dessa!... ondeggia il core  
Fra speme e fra timore!  
E' il ciel che in lei m' invia  
Un angel tutelar.

Sottrarmi a un empio fato  
Non può la sua pietà;  
Ma lieto e consolato  
Il mio morir sarà!

ABA. Di rabbia e di furore  
In sen mi bolle il core;  
Al suo signore in faccia  
Costei può tanto osar!

Invan la sciagurata  
Salvar colui vorrà!  
Pria di mia man svenata  
La coppia rea cadrà!

GIO. Di rabbia e di furore  
In sen mi bolle il core;

Al mondo, al cielo in faccia  
 Costei può tanto osar!  
 Se fia mestier, svenato  
 Quell' impostor cadrà!  
 Rinfranca il cor turbato (a un Giudice)  
 Mai no, non regnerà.

I. e II. GIUDICE e CORO.

Di rabbia, e di furore  
 In sen mi bolle il core.  
 In faccia al mondo, a Dio  
 Costei può tanto osar!  
 Deh ciel sia vendicata  
 L' offesa maestà!  
 La coppia sciagurata  
 Chi mai salvar potrà!

GIO. Invano sperì, a spergiurar tu avvezza,  
 Salvar colla menzogna il vil tuo drudo.  
 Miratela: costei è quella istessa (ai giudici)  
 Cui dell' estinto prence  
 Improvvida pietà sottrasse al rogo:  
 Dannata al bando, sotto  
 Pena del capo, l' empia il bando ha rotto;  
 E' rea di morte. Io la condanno al fuoco  
 Come di veneficio,  
 Di falso testimonio e d' impostura  
 Convinta e rea.

ABA. Ed io, come spergiura!  
 (buttando da sè il travestimento)

Sciagurata!... al mio furore  
 No, non basta la tua vita;  
 No, che l' onta, il disonore  
 Sian compagni in morte a te.  
 Tua nequizia a far punita  
 Poco è il rogo che t' aspetta,  
 Va dal cielo maledetta,  
 Come, iniqua, il sei da me!

GIO. (ai giudici)

Un dovere imperioso  
 Del rigore il ciel ne fa.  
 La condanna anche lo sposo;  
 Chi difenderla potrà?

SEB. Deh! prendete i giorni miei,  
 Ma pietà, pietà per lei.

ZAI. Sire, a Dio solo ne appello,  
 Ei fra noi giudicherà.

ABA., GIO. e GIUDICI.

Va, spergiura!... al mio furore  
 No, non basta la tua vita;  
 No, che l' onta il disonore  
 Sian compagni in morte a te.  
 Tua nequizia a far punita  
 Poco è il rogo che t' aspetta,  
 Va dal cielo maledetta,  
 Come, iniqua, il sei da me!

ZAI. Io, spergiura!... al tuo furore  
 Poco è dunque la mia vita!  
 Vuoi rapirmi anche l' onore,  
 Quell' onor che tuo pur è?  
 D' una misera tradita  
 Sì, lo strazio, o vil, t' alletta?  
 Lego al ciel la mia vendetta,  
 Il rimorso lego a te.

SEB. Sciagurati!... al lor furore  
 Che non basta la mia vita!  
 A pietade han chiuso il core,  
 Speme oh Dio! per lei non v' è.  
 D' una misera tradita  
 Sì, lo strazio i vili alletta!  
 Va dal cielo benedetta,  
 Come, o cara, il sei da me!

ZAI. Ebben! poichè il consorte

Me scioglie da' miei giuri e sacra a morte,  
Ebben!... sì, l' amo, l' amo,  
Questi... il re Sebastiano! - il vero re!

Egli, infame, il tuo re!... (a Gio. con forza)  
Gio. Non più, sian tratti a forza. (alle guardie)

ZAI. (ai giudici)

E voi, quando per lui la morte io sfido,  
E al disonor sorrido,  
Dite, chi fia l' audace  
Che di menzogna mi terrà capace?

GIO., ABA. e GIUDICI.

Il rogo a lor s' appresti,  
Vi spirin fra i tormenti;  
Disperso vada ai venti  
Il cenere infedel!  
Cader al rogo in faccia  
Vedrem l' empia baldanza;  
Nulla per voi speranza  
Rimane in terra, o in ciel!

ZAIDA e SEBASTIANO.

Il rogo a noi si appresti,  
V' ascenderem ridenti:  
E' lieve agli innocenti  
Lo strazio più crudel.  
E' a noi conforto e scudo  
Divina una speranza;  
Vendetta in terra ha stanza,  
Perdono alberga in ciel!

## ATTO QUINTO.

### SCENA PRIMA.

*Appartamento nella torre di Lisbona. Gran finestra. Sur un tavolo quanto occorre per scrivere.*

DON GIOVANNI DA SILVA, e DON LUIGI, inviato di Spagna.

Gio. Contar dunque poss' io?  
Lui. Con poderosa armata il duca d' Alba,  
Pria che annotti, sarà sotto Lisbona.  
Gio. E il tuo re m' assicura?...  
Lui. Poder sovrano in nome suo, se voi  
Al mio re la corona....  
Gio. Non più. Fin d' oggi ei regnerà in Lisbona.  
Lui. Ma il volgo ad abbagliar vorria prudenza  
Che almeno l' apparenza  
D' un titolo legittimo...  
Gio. T' intendo,  
Lieve impresa, e sicura!  
A me ne lasci il tuo signor la cura.

(Don Luigi esce)

## SCENA II.

ZAIDA e Detto.

Gio. I giorni tuoi sono in mia man.

ZAI. Che indugi

A troncarli?

Gio. Se a farti

Grazia piegassi il cor?

*(Zaida esprime rifiuto altero e sprezzante)*

Se consentissi

A far salvo colui, che re tu nomi?

ZAI. Egli? fia ver?... gran Dio!... parla... che esigi?

Gio. Fa ch'ei soscriva questo foglio, e tosto

Cadon le sue ritorte....

ZAI. Basta... porgi...

Gio. Se no, fra un' ora morte!

*(Don Gio. parte)*

## SCENA III.

ZAIDA sola.

La morte! a me poc' anzi

N' era il pensier tremendo!

Ond' è ch' or sì dappresso

La miro, eppur non temo!

Ah! se que icari giorni

Serbar poss' io morendo,

Mi fia gioja celeste il fato estremo!

E' bel per chi s' adora

A morte offrire il petto,

E' bello un puro affetto

Col sangue suggellar!

E del morir nell' ora

Poter del caro bene

Infranger le catene,  
I giorni conservar!

## ESCENA IV.

DON SEBASTIANO e Detto.

ZAI. Eccolo!

SEB. O mia Zaida!

A me chi ti conduce,

Chi mi congiunge a te?

Qual angelo di luce

La speme rende a me?

ZAI. Me qui desio conduce

Di tua salvezza, o re.

Raggio d' amica luce

Risplende ancor per te.

SEB. Ma per qual sorte ne vien concessa

Vederci ancora pria di morir?

ZAI. Già gli oppressor, cui grava il lor successo,

Pendon dubbiosi, e in lor vien men l' ardir.

A voi, deposte l' ire,

Ognun si prostra, e re torna il proscritto,

Sol che vi piaccia, o sire,

Di segnar questo scritto.

Leggete....

SEB. Gran Dio! che! porre in non cale

L' avita stirpe e il suo splendor!

Segnar da vile l' atto fatale

Che mi condanna al disonor!

ZAI. Che sento?

SEB. Sai, Zaida quel che da me si vuole?

La libertà m' è offerta.... *(con ironia)*

ZAI. Ebben?....

SEB. Ch' io ceda a patto

A re Filippo i dritti e la corona mia!

ZAI. Disonorarti!... i vili!... a mille morti pria!

SEB. Come quell' alma altera  
 Indovinò il mio cor!  
 Invano per lor si spera  
 Macchiar del re l' onor!  
 Chi la corona avita,  
 Chi il regno m' involò,  
 Al re può tor la vita,  
 Ma degradar.... nol può.

ZAI. Come quell' alma altera  
 E' del destin maggior!  
 Invan per lor si spera  
 Macchiar del re l' onor!  
 Chi la corona avita,  
 Chi il regno gl' involò,  
 Al re può tor la vita,  
 Ma degradar... nol può. *(battono le ore)*

CORO (dalle quinte)

Suonò l' ora fatale, donna a morir t' appresta.

ZAI. Ebben... si parta... addio!

SEB. Ciel! dove mai?

ZAI. *(rispingendolo)* T' arresta.

SEB. Un suon lugubre ascolto!

*(spalanca la porta)*

I carnefici!... o cielo! qual lampo mi rischiarà!

In te, gli iniqui, il mio

Rifiuto in te, s' apprestano a punir!

ZAI. Che importa, se nel cielo ne deve un Dio riunir?

SEB. Invano lo spera... ah no!

Che nuovo strazio, o Dio,

L' infame a me serbò!

Che mi cal - dell' onor?

Tu morir! - giusto ciel,

Tu morir! - e per me! mai, no, non fia,

Cessa; deh! preghi invan!

Io salvar ti saprò, vita mia!

ZAI. Per salvar i miei di  
 L' onor suo calpestar,  
 Degradar il mio re si potria?  
 Cessa, deh! preghi invan!  
 L' onta tua consentir! mai, no, non fia.

SEB. *(si slancia verso il tavolo per sottoscrivere il foglio)*

ZAI. Ebben, se sordo sei *(frapponendosi)*  
 Al grido del dover,  
 Se nullo i preghi miei  
 Hanno su te poter,  
 L' avito onor calpesta,  
 Dritto abbandona e trono,  
 Tua complice io non sono,  
 E sia la morte mia, la mia protesta!

*(tenta lanciarsi dalla finestra)*

SEB. Zaida! *(ritenendola)*

a 2

Se così perir de'  
 Tanto amor, tanta fe,  
 Se per noi quaggiù non v' è speme  
 Vien, ben mio, sul mio sen,  
 Incontriam morte almeno stretti insieme.

*(In questo s' ode al di fuori la voce di Camoens)*

O marinari!

La notte è serena,  
 La calma profonda,  
 Nel porto, e sull' onda  
 Già l' opre cessar!

CAM. e CORO.

Ristretti e fidenti,  
 Ma cheti voghiamo,  
 Sul flutto dobbiamo,  
 Com' ombre, strisciar.  
 Là, sotto quel masso  
 Che sporge sull' onde,

La preda s' asconde  
 Che uniti cerchiamo,  
 Di speme somnesso  
 Un canto s' intuoni;  
 Ma presso ai bastioni  
 Tacenti vogham.

ZAI. O suddito fedel!

SEB. Camoens!

SCENA V.

CAMOENS dalla finestra e detti.

CAM. Mio prence,  
 Rinasci alla speranza. Il popol freme,  
 E domanda il suo re. La nostra fuga  
 Seconda, in guardia posto a questa torre,  
 Un soldato fedel, pieno d' ardire.

a 3.

Ah sì! liberi insieme, o insiem morire!  
 Muoviam guardinghi con gran mistero,  
 Sol un sospir - ne può tradir!  
 Abbiam il cielo per condottiero  
 E a noi si fa - scudo amistà!

(Camoens solleva all' altezza della finestra l' estremità di una  
 scala di corda, e ve l' assicura solidamente. Dopo questo,  
 i tre escono per la finestra, Camoens ultimo).

SCENA ULTIMA.

*Esterno della torre di Lisbona.*

DON ANTONIO con seguito di Soldati. Dietro a lui DON GIOVANNI  
 frettoloso e nella massima agitazione.

Gio. Siam traditi. Sedotte le guardie della torre...

ANT. Per mio comando! *(freddamente)*

Gio. In salvo già.... *(accennando la finestra)*

ANT. Perduti!

*(Al suo comando i soldati sparano verso i fuggitivi che precipitano dalla scala. Camoens si getta nell' abisso.)*

CALA IL SIPARIO.